

23-Й УРОК VENTITREESIMA UNITÀ

Un americano sta parlando con una conoscente italiana.

Вы услышите «ogni» - «каждый».

Ascolti questa conversazione.

Vorrebbe comprare una villetta d'Alicudi?

Sì, ieri ho visto una villetta sulla spiaggia. Era bella. Sono molto entusiasta di avere una casa in Sicilia.

Sembra che sia un posto divertente. Ed è anche un buon investimento.

A mia moglie piace l'idea di venire qui ogni anno.

Ho sentito che Lei ha famiglia qui in Sicilia.

Sì, ecco perché siamo qui – per passare del tempo con i miei parenti.

Вы только что услышали «per passare del tempo con i miei parenti» – «для того, чтобы проводить время с моими родственниками».

Ascolti ancora una volta.

Vorrebbe comprare una villetta d'Alicudi?

Sì, ieri ho visto una villetta sulla spiaggia. Era bella. Sono molto entusiasta di avere una casa in Sicilia.

Sembra che sia un posto divertente. Ed è anche un buon investimento.

A mia moglie piace l'idea di venire qui ogni anno.

Ho sentito che Lei ha famiglia qui in Sicilia.

Sì, ecco perché siamo qui – per passare del tempo con i miei parenti.

Adesso imagine di parlare con un altro ospite... – **с другим гостем** nel Suo albergo in Sicilia.

Lei domanda: **Вы здесь в отпуске?**

È qui in vacanza?

Risponda: **Да, но я и моя жена здесь также для того, чтобы навестить...**

Sì, ma io e mia moglie siamo qui anche per visitare...

Нескольких/некоторых родственников.

Ascolti e ripeta: alcuni parenti.

Siamo qui per visitare alcuni parenti.

Lei dice: **А, вы здесь, чтобы навестить несколько итальянских родственников.**
Ah, siete qui per visitare alcuni parenti italiani.

Dica: **Да, у них здесь симпатичный односемейный домик, рядом с побережьем.**

Sì, hanno una villetta carina qui vicino alla spiaggia.

Я думал купить здесь коттедж.

Pensavo di comprare una villetta qui.

чтобы сделать вложение средств.
per fare un investimento.

Lei dice: **Я знаю, у кого есть симпатичный дом в аренду. Буквально: кого-то, кто имеет...**

Conosco qualcuno che ha una casa carina da affittare.

Он рядом с пляжем, и он не стоит целого состояния.

È vicino alla spiaggia e non costa una fortuna.

Иногда это хорошая мысль – сначала арендовать.

Qualche volta è una buon'idea affittare prima.

Вы правы, если только он не стоит втридорога.

Ha ragione se non costa un occhio della testa.

Ecco come si dice: **Нам нравится это место.**

Ascolti e ripeta: Ci piace questo posto.

Ricorda come si dice: **«Мне нравятся итальянские вина.»?**

Mi piacciono i vini italiani.

Adesso provi a dire: **«Нам нравятся», когда речь идет о более чем одной вещи.**

Ci piacciono.

Provi a dire: **Нам нравятся наши родственники.**

Ci piacciono i nostri parenti.

Dica: **Нам нравится это место и нам нравятся наши итальянские родственники.**

Ci piace questo posto e ci piacciono i nostri parenti italiani.

Lei dice: **Агридженто известен/славится греческими храмами (Вы скажете «для/из-за греческих храмов»).**

Agrigento è famosa per i templi greci.

Да, мы будем очень рады посетить там театр.

Sì, siamo molto entusiasti di visitare il teatro lì.

Я нашел/отыскал 2 места на вечерний спектакль (Буквально Вы скажете: для спектакля этого вечера).

Ho trovato due posti per lo spettacolo di questa sera.

Билеты стоят втридорога.

I biglietti costano un occhio della testa.

Riferendosi ad un uomo lei dice: **Один из актеров – мой друг.**

Uno degli attore è un mio amico.

Я бы сказала, что это того стоит.

Direi che ne vale la pena.

Dica: **Да, у режиссера необыкновенный талант.**

Sì, il regista ha un talento straordinario.

И я знаю сюжет.

E conosco la trama.

Lei dice: **Хорошо, потому что спектакль весь на итальянском.**

Bene, perché lo spettacolo è tutto in italiano.

Да, я знаю. Мы будем очень рады посмотреть его.

Sì, lo so. Siamo entusiasti di vederlo.

Lei dice: **Посмотреть представление греческих храмов – это уникальный опыт.**

Vedere uno spettacolo dei templi greci è un'esperienza unica.

Dica: **Нам очень нравится это место.**

Ci piace molto questo posto.

Нам нравятся наши итальянские родственники.

Ci piacciono i nostri parenti italiani.

Lei dice ancora: **Я знаю, у кого здесь есть симпатичный коттедж в аренду.**

Conosco qualcuno che ha una villetta carina da affittare qui.

Но, возможно, Вам следует купить коттедж.

Ma forse dovrebbe comprare una villetta.

Dica: **Да, возможно, потому что нам нравятся наши итальянские родственники.**

Sì, forse, perché ci piacciono i nostri parenti italiani.

Lei dice: **Или чтобы вложить средства.**
O per fare un investimento.

Пока Вы пьете кофе в местном баре в Сицилии, Вы заводите разговор с сидящей рядом женщиной.

Она говорит: Я здесь со своим мужем.
Sono qui con mio marito.

Vuole dire: **чтобы встретиться с его родственниками.**

Ascolti e ripeta: per incontrare i suoi parenti.

Lei dice: **Мы здесь, чтобы встретиться с его родственниками в первый раз.**

Siamo qui per incontrare i suoi parenti per la prima volta.

Мой муж итальянского происхождения.

Ascolti e ripeta: Mio marito è di origine italiana.

Lei dice ancora: **Мой муж итальянского происхождения.**

Mio marito è di origine italiana.

Come direbbe **«Он очень рад встретиться со своими родственниками».**

È entusiasta di incontrare i suoi parenti.

Dica: **Также я и моя жена здесь, чтобы встретиться...**

Anch'io e mia moglie siamo qui per incontrare...

с нашей семьей.

la nostra famiglia.

Ascolti e ripeta: **Похоже, что у моего мужа здесь большая семья.**

Sembra che mio marito abbia una grande famiglia qui.
Ecco come si dice: «**У него есть/Он имеет**», **когда что-то не подтверждено или это субъективное мнение.**
Ripeta: abbia; sembra che abbia.
Sembra che abbia una grande famiglia.

Dica: **Думаю, что у него много родственников в Италии.**
Penso che abbia molti parenti in Italia.

Lei dice ancora: **Мой муж итальянского происхождения.**
Mio marito è di origine italiana.

Domandi: **Когда Вы должны встретиться с ними?**
Quando deve incontrarsi con loro?

Lei dice «**Завтра мы поедем**».
Ascolti e ripeta: Domani andremo.

Lei dice: **Завтра мы поедем в Палермо.** – a Palermo.
Domani andremo a Palermo.

Мы будем очень рады встретить его родственников.
Siamo entusiasti di incontrare i suoi parenti.

Ricorda come «**история искусства**»?
Storia dell'arte.

Какая часть означает «история»?
Storia. La storia.

Come lei dice: **Это интересная история.**
È una storia interessante.

Adesso come direbbe: **История его семьи – интересная.**
La storia della sua famiglia è interessante.

Lei dice: **Семья моего мужа итальянского происхождения.**
La famiglia di mio marito è di origine italiana.

Его бабушка и дедушка...
Ascolti e ripeta: i suoi nonni...

Его бабушка и дедушка переехали в Соединенные Штаты.
I suoi nonni si sono trasferiti negli Stati Uniti.

Ricorda come si dice «**век/столетие**»?
Secolo. Il secolo scorso.
Come direbbe «**В прошлом веке**»?
Nel secolo scorso.

Dica: **Мне кажется, что у них действительно интересная история.**
Sembra che abbia una storia veramente interessante.

Lei dice: **Его бабушка и дедушка переехали в прошлом веке.**
I suoi nonni si sono trasferiti nel secolo scorso.

Когда они познакомились...
Ascolti e ripeta: Quando si sono conosciuti...

они были на одном / том же самом корабле. – sulla stessa nave.
erano sulla stessa nave.

Но они познакомились в порту,
Ma si sono conosciuti al porto...

прежде, чем сесть на корабль...
prima di salire a bordo della nave...

случайно.
Ascolti e ripeta: per caso.

Они познакомились случайно,
Si sono conosciuti per caso...

в прошлом веке.
nel secolo scorso.

Lei dice ancora: **Семья моего мужа итальянского происхождения.**
La famiglia di mio marito è di origine italiana.

Завтра мы поедем в Палермо.
Domani andremo a Palermo.

Мы очень рады встретить его родственников.
Siamo entusiasti di incontrare i suoi parenti.

У них милый односемейный домик рядом с побережьем.
Hanno una villetta carina vicino alla spiaggia.

Сейчас Вы находитесь в холле Вашего отеля.

Вы разговаривает с женщиной, с которой Вы знакомы.

Dica: **Я слышал, что Вы здесь, для того, чтобы встретить своих родственников.**
Ho sentito che è qui per incontrare i suoi parenti.

Да, я обнаружила...

Ascolti e ripeta: Sì, ho scoperto...

Lei dice: **Я случайно обнаружила...**

Ho scoperto per caso...

что у меня есть родственники в Сицилии, che ho parenti in Sicilia.

Provi a dire: **Мне кажется, у Вас интересная история.**

Sembra che abbia una storia interessante.

Да, я обнаружила случайно, Sì, ho scoperto per caso...

что мои бабушка и дедушка путешествовали в Соединенные Штаты...

che i miei nonni hanno viaggiato negli Stati Uniti...

на одном корабле. sulla stessa nave.

Но они познакомились позже. Ma si sono conosciuti più tardi.

Я случайно обнаружила, Ho scoperto per caso...

что они познакомились в церкви в Бостоне. che si sono conosciuti in una chiesa a Boston.

Dica: **Мне кажется, у Вас интересная история. Sembra che abbia una storia interessante.**

Lei dice: **Да, завтра мы поедем встретить этих родственников. Sì, domani andremo ad incontrare questi parenti.**

Заметьте, что «ad» находится перед «incontrare», начинающегося с гласной.

Lei dice ancora: **Мы поедем встретить этих родственников.**

Andremo ad incontrare questi parenti.

Lei dice: **Мои бабушка и дедушка встретились случайно. I miei nonni si sono conosciuti per caso.**

Ascolti e ripeta la parola per «дядя». Zio. Uno zio; mio zio.

Мы поедем встретить моего дядю завтра.

Andremo ad incontrare mio zio domani.

Я обнаружила случайно, Ho scoperto per caso...

что у меня здесь есть дядя. che ho uno zio qui.

Я и мой муж будем очень рады встретить моих родственников. Io e mio marito siamo entusiasti di incontrare i miei parenti.

Dica: **Моя жена итальянского происхождения. Mia moglie è di origine italiana.**

Ее бабушка и дедушка остались/пребывали в Сицилии в прошлом веке. I suoi nonni sono rimasti in Sicilia nel secolo scorso.

Но ее отец и брат отца... Ma suo padre e il fratello di suo padre...

путешествовали в Соединенных Штатах. hanno viaggiato negli Stati Uniti.

Ее отец и ее дядя... Suo padre e suo zio...

не были на одном корабле, non erano sulla stessa nave...

но они приехали в Бостон вдвоем. ma sono andati a Boston tutti e due.

И они вернулись в Сицилию позже. E sono ritornati in Sicilia più tardi.

Нам очень нравятся наши итальянские родственники. Ci piacciono molto i nostri parenti italiani.

Lei dice: **Кажется, у Вашей жены интересная семья.**

Sembra che Sua moglie abbia una famiglia interessante.

Dica: **Да, мы поедем встречать ее дядю завтра,**

Sì, andremo ad incontrare suo zio domani...

и ее бабушку и дедушку.

e i suoi nonni.

У них симпатичный коттедж рядом с побережьем.

Hanno una villetta carina vicino alla spiaggia.

И здесь заканчивается 23-й урок.

E cui termina la ventitreesima unità.